

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 7 fl.,
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătinându-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În București

primește abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Prețul păcii.

Sînt două mijloace, cu ajutorul cărora Maghiarii cred să liniștească pe Români și să-și facă astfel a nu se mai plînge contra nedreptăților și nelegiuirilor: amenințarea și a demențării.

Astfel pe de o parte foile șoviniste dau tot felul de scrieri alarmante privitoare la mișcări revoluționare între Români și cer în chipul acesta *măsuri excepționale* contra „răsvrătiților”, pe de altă parte tot foile „patriotice”, mai ales cele guvernamentale, spun că guvernul este foarte binevoitor cauzei naționalităților, că are sincera dorință de a face să înceteze toate plîngerile.

O să-ți împace astfel și pe Români! Acesta însă, scriu ele, se fie cumînți. . .

Ear' a fi cuminte în limba maghiară însemnează să te dai pe brazdă, să te închini ideii de stat maghiar, să nu te mai plîngi asupra călărilor de legi, ci să te duci, dacă ai rîni de vindecă, în parlamentul maghiar, să nu umbli cu Memorand pe la Viena, nici cu adrese de aderență la „Tribuna”. Cu un cuvînt: Români să se lapede de Satana, de „ultraistii”, care vor dărmarea statului maghiar.

Probă, că așa cugetă stăpînitorii noștri, este articolul ce l'am reprodus din „Pester Lloyd”, articol, care resumă tendințele guvernului în următoarele:

„... a îndupleca pe Români să abandoneze politica de pasivitate și să încerce a se afirma în cadrul constituționalismului” . . .

Mai lămurit vorbește însă „Pester Hirlap”, organ guvernamental, care face diplomație mai puțină, dar' arată mai fără încungiur vederile bărbatilor politici maghiari.

În numărul seu del 23 Iulie n. sus numitul diar spune, că pentru a pute face guvernul pace, noi Români să documentăm următoarele:

„Cu toate-că sînt Români, se simt Maghiari. . .

„... că nu sînt dușmani ai statului și ai limbii statului. Să documenteze numai atîta, — adică noi Români, — că cu sentimentele lor nu gravitează în afară”.

„... să dovedească străindății, că Valachii nu sînt asupriți” . . .

Cu alte cuvinte:

Să primim fără a ne mai plînge legea kisdédv-urilor; să aplaudăm cum școalele noastre primare și secundare se maghiarizează; să nu ne mai gîndim, nici să pomenim de frații noștri din regatul român; să iscălim imbecilul pamflet al lui Molodován Gergely, care spune, că Români de sub scutul coroanei S-tului Ștefan sînt peste măsură defriciți . . .

Intrucât — cerându-ne acest lucru — Maghiarii liberali se deosebesc de Muscalii despoți?!

Dacă o făceam până acum aceasta, scrie „Pesti Hirlap”, apoi nu ni-se întempla cele dela Turda, Șimleu și Arad. . .

Credem și noi!

Și apoi, pentru a arăta principala condiție sub care putem spera pacea, semioficiosul scrie:

„Nu e tîrziu nici acum — adică a ne da pe brazdă, a ne îndrepta — Români moderati și patriotici îndeplinesc o datorie mare și nobilă, dacă desmint calomniile, că statul maghiar calcă în picioare drepturile Românilor. Acest început, credem noi, va fi punctul de plecare ca frăția demult dorită între Români și Maghiari să se facă”.

Va să dică, Maghiarii caută să facă între Români o majoritate de Moldovani și Alexitsi, care să jure, că ce e negru e alb: că tirănia maghiară este o mare fericire pentru noi!

Crede, că o să-ți potolească pe Români numind pe câțiva dintr'înși în slujbe mari și mici, pe câțiva făcându-i deputați întru gloria constituționalismului și parlamentarismului maghiar.

Decât Românii, covîrșitor de mulți, nu sînt nici ei seci uici cu mintea, nici cu inima.

Știu ei bine, că mai bîgînd în casa magnaților vr'un Român ca dl Iosif Gál, alegîndu-se deputați ca Beles János sau numindu-se câțiva slujbași pe ici pe colo, care ori-cît de Români ar fi, tot la ordinile șovinistilor au să rămână — soartea poporului român n'are să se ușureze cu nimic!

Este atît de mare această credință în popor, că nu se găsește un singur Român de dai Doamne, care să lucreze întru schimbarea acestei credințe.

Ear' cine ar lucra contra, cine ar voi să slăbească în popor con-

șiența despre primejdia și rîul ce ar da peste noi cînd ne-am lăsa să fim îmbățați cu apă rece, huiduit ar fi și loc n'ar mai avé între frații sei.

Nu, cu prețul ce-l pun Maghiarii, pace n'are să se facă între noi și ei.

N'avem să desarmăm nici în fața amenințărilor nici în fața ademînirilor, ci cu gîndul mereu treaz, cu inima caldă pentru binele națiunii, toți câți ne numim fii credincioși ai acestui popor, vom lupta înainte: pînă vom sdrobi păcatul, pînă-ce ilegalitățile vor înceta și soarele senin va încălzi și va chema la viață omenească întreg poporul românesc, ađi sbuciumat, împilat, tiranizat.

O supărare a Maghiarilor.

Sînt supărați rîu Maghiarii: presa europeană de un timp încoace îi tractivează cu atîta răceală, batjocură și hula, încât bieții șovinisti nu mai știu ce să facă.

Din următoarele scrisse ale diarului „Magyar Hirlap”, numărul dela 26 Iulie n., reese destul de clar supărarea și năcazul ungurese:

Eată ce scrie numitul diar:

„Ne-am obișnuit atît demult cu grămada de prostii ce prietenii și dușmanii noștri din străinătate scriu despre noi, cu și fără intenție rea, încât am trecut demult peste stadiul, cînd să ne supărăm pentru așa ceva. (Adică nu tocmai, pentru-că adevărul e, că vî supărați! Red. „Trib.”) . .

„Germanii, — acestia de regulă deodată cu ochelarii își aduc și preocupățiunile lor, — ne cunosc din cărți și diare, ca pe o națiune barbară. (Sînt buni observatori Germanii! Red. „Trib.”), și chiar dacă se conving despre contrarul, rămîn, în încăpățînarea lor, la părerea de mai înainte.

Ocupându-se apoi de Conversations-Lexicon al lui Mayer, după ce spune căte rele se înșiră aici despre Unguri, scrie:

„Lexiconul politic trece la nemurire și Memorandul studenților valachi, nu pentru-că l-ar socoti însă ca un eveniment important, ci pentru-că să aibă ocazie a ne explica nouă, că, ce-i drept, există un stat maghiar, dar' nu există „Ungarische Nation”, ci numai „Magyarische” pe lângă celelalte națiuni. Dar' să dăm din cuvînt în cuvînt bălăcărelele Lexiconului:

„Față cu acest Memorand (adecă față cu Memorandul valach) studenția univ-

sitară maghiară a scos și ea sub titlul „Români maghiari și națiunea ungară” un răspuns, tradus în mai multe limbi europene. Chiar și titlul însă al răspunsului, arată zăpăceala, pe care egoismul și exagerarea a produs-o în creerii tinerimii maghiare. Pentru-că stat ungar există, ce e drept, dar' națiune ungară nu există, ci pe lângă celelalte naționalități din Ungaria trăiesc și cea maghiară.

Aceste scrisse ale Lexiconului Mayer întunecă judecata Maghiarilor, îi face să insulte, să spună, că „aceste infamii și calumnii”, adecă adevărul de mai sus, au fost puse în Lexicon de „societățile secrete valache”.

Totuși au mare trecere Valachii acestia nedreptățiți, aici, în țeara lor.

O au, pentru-că au dreptatea omenească pe partea lor, numai Maghiarii nu vor să știe nici să se închine în fața acestei dreptăți.

PERSECUȚIUNI.

Din Zarand primim următoarea scrisoare cu data 26 Iulie a. c.:

Nu mai avem ce dice, decît că nobilii Maghiari, stăpînii noștri nu mai sînt în centrul sferei lor. Și-au pierdut cumpătul, ca și puil umblet. — Fapta ilustrează.

De cîteva săptămîni punîndu-se la cale de domniștii prin foile ungurești circula tendințioasa faimă, că dela Deva pînă la Halmagiu popi și dascăli români în conferențe nocturne revoluționare. Români pacinici și liniștiți, din foile maghiare nechibzuite aud infamii.

Revoluțiunea după creerii aprinși ai Maghiarilor era pusă la cale tot de sus, să se izbucnească Sămbătă în 23 c. și încă în Brad, unde nimîrui dintre Români — nici inteligenți, nici țerănimii — nu l'a trecut prin minte o așa comedie fără bani(?)

Spre a sufoca izbucnirea revoluției iscodate de sus, după concentrarea mai înainte a gendarmeriei în 23 l. c. a sosit în Brad și vice-spanul comitatului Hunedoara, în fruntea unui batalion de ostași aduși în marș forțat dela Alba-Iulia, deși domni maghiari bine au știut și știu, că între inteligenții și țeranii români domnesce pacea, liniștea perfectă.

Două companii au fost aduse în 24 c. și staționate în Baia-de-Criș, eară două lăsate în Brad, natural, pe timp nederminat.

În 23 și 24 c. după sosirea miliției, ca să dea svonal nebliesnic, un colorit, — s'a făcut de domni maghiari, — de unde poate nici vice-spanul n'a lipsit, — s'a făcut plan cum să se afle sobolii, urzitori ai mușinoiului. Noaptea în 24 spre 25 c. planul draconic se pune în lucrare.

Deodată se încep și fac la oara anumită în Brad la toate familiile române inteligente, afară de trei, perchisițiunii domiciliare de cîte un amplotiat asistat de cîte un gendarm și doi ostași. — Tot asemenea pe sate la popi și învățători. — Roscolesc chiar și penele din perini, ca d. e. la popa Irimie din Mesteacăn; nici o epistolă dela părinți ori amici nu rămîne neclătită. — Ba ce e mai strigător s'au făcut perchisițiunii și în biserici ca d. e. în Crișciori. —

Până la 4 oare — după-cum am înțeles — perchisițiunile isprăvite fără nici o ispravă au lăsat să se umfle buzele păcătoase ale iscoditorilor drastici ai revoluției necocite!

Oare să nu descindă rușinea pe obrazul păcătoșilor!?

De această comedie neașteptată sînt toți Români în suflatul lor adînc măhnii și indignați, dar' pacinici și liniștiți își plîng de propria milă și nu pot să nu urască despotismul, care le cauzează atîta durere.

Co.

Din Vața-de-jos, altă comună din Zarand, ni-se scrie tot cu data 26 Iulie n. a. c.:

Măhnit pînă în adîncul sufletului meu grăbesc a Vă comunica următorul cas ce mi-s'a întîmplat:

Ieri noapte, adecă în noaptea de 24 spre 25 curent între oarele 12 și 1 fusesi eu și familia mea deșteptat din somn prin mai multe lovituri date în ușa locuinței mele. La întrebarea mea, cine e acolo, răspunse de afară o voce: Noi sîntem, gendarmii, deschide ușa! La aceasta am sărit din pat și am deschis ușa, pe care au și intrat doi gendarmi înarmați, care apoi m'au provocat în numele legii să le arăt Memorandul și toate cărțile și scrisorile ce le posed.

Înainte de a satisface poruncii gendarmilor i-am întrebat, că pe ce basă sînt conturbat la miezul nopții în liniștea mea? Cu ce sînt învinovățit? Ce crimă am comis? Dar' la toate întrebările acestea a fost răspunsul scurt: „felsöb rendelet” (ordin mai înalt). Eu urmînd provocării am pus la dispoziție biblioteca și toate scrisorile mele private și corespondența mea, care toate au fost apoi cu de-amîruntul cercetate și răsfoite fără însă ca să fi succes gendarmilor de a afla ceea-ce au căutat, adecă scrisori compromițtoare.

Perchisițiunea a durat mai bine de 1 oară, sub care restimp nu mi-a fost permis nici mie, nici soției mele a mă depărta din locuință.

După-ce au isprăvit gendarmii cercetarea locuinței mele m'au provocat să deschid școala, care se află în aceeași curte; însoțit

— Avea funcție . . . era secretar al primarului — înainte de a împlini douăzeci ani, explică Shear.

— De atunci orașul a mers cu pași uriași înainte, cu o singură săritură a devenit major, domnul meu, într'o singură noapte, — dîse căpitanul Stidger, ridicînd deodată vocea și fixînd o societate de dame, care tocmai intrară în sală.

Mr. Hathaway, răspundînd amabil, nu tradă prin nici o trăsătură a feței sale, că a mai auzit aceste lucruri chiar înainte cu opt ani, și că știe că de mult s'a realizat din ele. După-cum n'a atras asupra-i nici atenția prin asemănarea caracteristică dintre atitudinea sa și a femeilor, care erau în ceaaltă extremitate a sălii.

Femeile se grupară în giurul uneia din amicele lor, o fată cu exterior admirabil, care primia măgulirile și lingșirile lor cu o veselie de tînără, inteligentă ce semăna cu veselia lui Hathaway.

Nu era mai puțin adevărat nici aceea, că între cele două grupuri se născu o rivalitate ciudată, și că cu cît adoratorii lui Hathaway deveniau mai sgomotoși și mai prevenitori în manifestațiunile lor, cu atît și aderențele fetei deveniră mai vorbărețe, mai entusiaste în omagiile lor.

În fine, cînd l partidul Hathaway se înțări cu sînsirea a noi oaspeți, în partidul contrar, o frumusețe brună, femeie înaltă, cu vîdită intimitate, dar' cu glas ce se auzia bine, dîse:

— Așa cred, dulcea mea, că nu o să aști nici o plăcere luînd parte la vre-o consfătuire clubistică-politică, și poate-că ar fi mai

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Verba Buena.

Roman în doné tomuri

de

Bret Harte.

(Urmare.)

Capitolul I.

Sala cea mare de conversațiune a hotelului „Poarta-de-Aur” din San-Francisco, despre care presa locală s'a exprimat, că e arangiat ca un palat feerie, în ziua de 5 August 1860 strălucia într'o splendoare, încât răpia ochii și deștepta oare-care zăpăceală în cele patru persoane care fură introduse.

Unul dintre vizitatori, după oare-care hesitare, se oprî în fața câtorva fotolieri noue, neatîșe, de coloare chamois și se aședă desperat, pe unul din ele, isolat, pe un așa diș fotoliu *tête-à-tête*, ear' un alt vizitator se aședă îndispus pe o canapea. Ceialalți doi rămăseră în picioare, privind vizitatori bolta salei, făcînd ei între ei diferite observări deșerte privitoare la mobila din sală.

Și cu toate acestea puteau să fie oameni, care să aibă unele dreptre pretensiuni de a fi socotiți cu oare-care autoritate; chiar în conversațiunea lor se manifesta un spirit ager de critică.

Întră apoi un tînăr ca de douăzeci-și-cinci de ani, cu fața deschisă, veselă, cu ochi foarte simpatici. După-ce se uită zîmbind peste întreaga grupă, își alege pe cel-ce ședea în fotoliul *tête-à-tête* și se apropia blînd de el.

Acesta sări în sus cu o privire viuă, plină de mulțumire:

— Ei veți, Paul, n'aș fi presupus despre d-ta, că o să mă recunosc. Sînt deja patru ani de cînd ne-am întălnit ultima-ora în Marysville. Ear' acum d-ta ai devenit om mare, și. . .

De pe fața veselă a tînărului nimeni n'ar fi putut să observe, că în primul moment în adevăr nu a recunoscut pe bărbatul, cătră care se îndreptase, că al salutului seu nu a fost decît urmare a norozosului seu obicei ce-l avea de a fi curtenitor și prevenitor față cu toată lumea. Acum însă, după datele servite chiar de interrogatorul seu, fu pus în stare de a răspunde iute și vesel:

— Și oare de ce aș fi uitat pe Tony Shear, ori peste tot, pe cei din Marysville? Se uită apoi cu un zîmbet întîm spre ceialalți vizitatori, care — obiceiul omeneș — începeau a fi impacienți pentru distincțiunea ce i-se făcea tovarășului lor.

— Să nici nu ne uiti, pentru-că eu am și diș totdeauna, că strict luînd, d-ta 'ți-ai început cariera în Marysville. Am și adus cu mine câțiva oameni din partidul nostru, pe care am vrut să 'ți-i present. . . Căpitanul Stidger, președintele comitetului central, Mr. Henry I. Hoskins, membru al casei Hoskins and Bloomer și Joe Slate, co-aborator la „Union Press”, unul dintre diariștii noștri de mare speranță. . . Domni mei! — dîse deodată ridicînd vocea la cel mai înalt grad de oratorie, așa fără nici o întroducere, făcînd astfel un contrast mare cu declarația simplă

de mai nainte, — e de prisos să vă spun, că domnul aci de față, este onorabilul Paul Hathaway, cel mai tînăr senator al legislativei noastre. Doar' cunoașceți discursul seu program!

Apoi dînd ear' în timbrul regulat al vocii omenesci adăugă:

— Am cetit, că ieri seară ai plecat din Sacramento, și am creșut să venim de vreme, înainte de mulțime. . .

— Sînt mîndru de cunoscință, domnule senator, dîse căpitanul Stidger, ridicînd și el deodată vocea la înălțimea oratorică. — Am urmărit cu atențiune cariera d-tale, domnule senator. Am cetit și programul d-tale, și venind aici, am și spus amicului nostru comun, Mr. Shear, că nu cunosc om, care ar pute să caracterizeze atît de bine adevărată situație a partidelor. Desvoltările d-tale bi-cuitoare asupra așa dișelor principii Jefferson, și verdictul neîndurat asupra hotărîrilor dela 93 . . . aceste . . . — tuși căpitanul, cădînd la timbrul comun al vorbirii omenesci, — aceste în adevăr au fost admirabile. Poftește numai și indică ziua, în care vrei să vorbești la noi, și eu îți asigur cel mai mare număr de ascultători în San-Francisco.

— Sînt autorizat din partea foii „Union Press”, dîse acum Mr. Slate scoțînd notisul și creonul, — ca să-ți ofer coloanele diarului nostru pentru ori-ce declarație, prin care fie personal, în formă de epistolă deschisă, fie printr'un articol redacțional, ai dorî să răspunzi observațiunilor ce a făcut contra discursului d-tale diarul „Advertiser”, și primesc

cu plăcere ori-ce informațiune, ce ai dorî să se publice în interesul cetitorilor și partidului nostru.

— Dacă vei trece odată prin părțile noastre, Mr. Hathaway, dîse Mr. Hoskins, punînd în mîna tînărului senator o carte mare de vizită, — și ai voi ca bun prieten să vii la mine, pot să-ți arăt cel mai mare magazin de coloniale în întreaga Californie și peste tot, te pot conduce în Battery-Street. Și dacă ai binevoi a numi o zi, am o păreche de cai strășnici, care au să te aducă cu iuteala vîntului la un dejun la Cliff House și tot așa îndrîet! A prîndit deja la mine și guvernatorul Fiske, apoi senatorul Doolan, și ael mare capitalist englez, care a fost anul trecut pe aici, și-ți pot spune, domnul meu, că . . . da, că au fost mulțumiți. . . Ori dacă ai voi să vizitezi orașul — intrucât umbli pe aici pentru prima-ora — apoi te voiu conduce cu plăcere.

Nimic n'ar pute fi mai simpatic, decît maniera, cu care Mr. Hathaway primia toate aceste măguliri, și nu avea nimic forțat în atitudinea lui. El soia să se bucure pînă și de slăbiciunile oamenilor, ear' acestia tocmai pentru acest motiv, îl găsiu atrăgător peste măsură.

— Am locuit aici înainte cu șapte ani, răspunse zîbind lui Mr. Hoskins.

— Pe cînd apa inunda în oraș pînă pe Montgomery-Street, observă cu grabă și răgușit Mr. Shear.

— Cînd era primar Mr. Hammersley, urmă Hathaway.

de gendarmi am eșit din locuință și străbătând spre școală am văzut, spre și mai mare a mea mirare, că în curte sînt patru soldați înarmați, care stau la pîndă, așteptînd rezultatul invasiunii.

În școală repetară cei doi gendarmi tot aceeași manipulațiune, vizitînd toate cărțile, scrisorile, mesele și scaunele, ce se află acolo, tot cu același rezultat.

Terminînd gendarmii vizitarea, s'au despărțit lăsându-ne, pe mine, soția și copiii mei, în cea mai mare iritațiune.

Cred, domnule redactor, că la cele descrise nu mai este de observat nici un comentariu, și astfel mai lipsă numai atât, că precum am auzit ați tot în același timp a fost perchiștiune și la preotul Ioan Feier din Târnava, unde s'a comis și un fapt din cele mai scandaloase ce se pot întîmpla.

Vă rog, domnule redactor, să comunicați această corespondență în tot cuprinsul ei pentru ca onoratul public să aibă informațiune despre cele ce se pot întîmpla în țeara noastră sub sistemul liberal la sfîrșitul secolului al XIX-lea.

Cu deosebită stimă.

Nicolau Turiceu,
învățător gr.-or.

Ad Nr. 185/1894.

PROGRAM

pentru adunarea generală a XXXI-a a „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”, care se va ține în 7 August st. n. a. c. și zilele următoare în Blaj.

Sedința I. în 7 August st. n.

1. Deschiderea ședinței prin prezidiul ordinar la 10 ore a. m. în localul ce se va destina în acest scop.
2. Apel nominal al membrilor „Asociațiunii”, care au drept a participa cu vot decisiv.
3. Exmiterea unei comisii de 3 pentru încasarea de taxe dela membrii vechi și dela cei care se vor înscrie de nou.
4. Raportul general al comitetului despre activitatea sa în decursul anului 1891, dimpreună cu actelele aceleia.
5. Insinuarea propunerilor și eventualelor interpellări.
6. Alegerea unei comisii de 3 pentru examinarea rațiuniiului pro 1891 și a proiectului de buget pro 1893 și a unei comisii de 3 pentru examinarea raportului general și a propunerilor.
7. Comisiune de candidare pentru comitetul ce are să fie ales.
8. Raportul comisiei de inserieri. Citirea eventualelor disertațiuni.

Sedința II. în 8 August st. n.

(Începutul la 9 ore a. m.)

1. Autenticarea procesului verbal al ședinței I.
2. Raportul comisiei exmiste în ședința I.
3. Alegerea comitetului și a funcționarilor „Asociațiunii” pe noul period de 3 ani 1893—1895.
4. Dispozițiuni pentru autenticarea procesului verbal al ședinței II.
5. Defigerea locului pentru viitoarea adunare generală.

bine să ne întorcem în sala pentru dame, de cumva și acolo nu o să dăm peste vre-un club politic.

— Sciu ce scump v'este timpul, pentru că toți sunteți oameni de afaceri, dîse Hathaway, tot cu voce tare, adresându-se partidului său. — Nainte de a vă depărta însă, să-mi permiteți, domnii mei, ca într-o sală particulară să vă ofer ceva beutură răcoritoare.

Și după aceasta se îndreaptă spre ușe. Frumoasele concurente, care la un semn al mai marei lor deasemeni se sculară, priviră acum încercate la învingătorii lor. Să plece oare, ori să rămână?

Adorata lor se întoarse curioasă spre Hathaway. Privirile lor se întîlniră pe o clipă. Fata se adresă indiferentă către prietenele sale și dîse:

— Nu. Să rămănam aici. Doar sîntem într-o sală publică.

Ear' damele, care probabil erau obișnuite cu poruncile ei, se așezară eară.

— Întreaga grădina cu flori a claustrului Santa-Clara, Mr. Hathaway, spunea căpitănel Stidger, uitînd în nevinovăția lui de atitudinea partidului contrar, urmînd cu ochii pe tînărul senator și plecînd apoi cu el de braț. Nu sînt cea mai neînsemnată comoară a noastră, aceste damicele! Cele mai multe sînt ficele primilor noștri coloniști, toate Californiene, prin nascere și educațiune. Cei specialiști li-au conferit cununa și spun, că în privința grației, inteligenței și a virtuților femeiesci, „Orientul” nu poate să arete asemenea ființe.

Trad. de I. Russu Șirianul.

(Va urma.)

6. Încheierea ședințelor adunării generale.

Din ședința comitetului „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”, ținută în Sibiu la 17 Iulie 1892.

George Barițiu m. p., Dr. I. Crișan m. p.,
președinte secretar II.

Din Țeara-Hațegului.

(Adunarea generală a despărțimîntului VII. al „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”, ținută în Grădișce (Ulpia-Traiana) la 6 Iulie n. 1892.) O! ruine vechi ale Ulpiei-Traiane! La amintirea voastră inima fiecărui Român vibrează de reminiscențe duioase simțind cu poetul: „De o suvenir dulce, vai! inima mea bate”.

De aceste și alte cugete eram cuprinsă rătăcind printre vechile ruine ale Sarmiseghetusei, când clopotul bisericii din Grădișce da signalul de chemare la adunarea generală a despărțimîntului. Îmi îndreptai pașii către școala din loc. Multimea curgea la adunare. Deja pe la orele 10 a. m. un public numeros de inteligență și popor din Țeara-Hațegului se adunase în sala spațioasă a școlii gr.-cat. din loc. Președintele rev. domn Ioan Ianza, vicarul Hațegului și directorul despărțimîntului, prin o vorbire meduoasă și instructivă salutînd pe cei prezenți deschide ședința.

M. on. dn. Avel Pop Bociat în cuvînte entusiastice ține o vorbire de salutare frățescă pentru distincțiunea făcută acestui ținut de eternă și glorioasă reamintire pentru poporul nostru. Ambe cuvîntările au fost ascultate cu atențiune și primite cu aplauze de „Să trăească!” Din ambele respiră interesul viu și conlucrarea energică ce desvoadă conducătorii noștri întru propășirea instituțiilor noastre culturale.

Din parte politică administrativă a fost de față dl. Brazovay Zoltán, notar cercual.

După aceste, conform programei, ședința a decurs astfel:

1. Actuarul N. Trimbiționiu cetind lista membrilor onorari, fondatori, ordinari și ajutători se constatăcă a fi prezenți membrii ordinari: Ioan Ianza, Avel Pop Bociat, Ștefan Șelar, Ioan Muntean, Carol Pasca, Romul Barbescu și N. Trimbiționiu; membri ajutători: Andreiu Ionaș, Ștefan Grațian și Mihail Iubaș.

Afară de acestia mai veniseră la adunare, — mulți cu dorul de a se înscrie ca membri, — dintre care notăm: doamnele Carolina Pop Bociat, Ionaș, Trimbiționiu și gentila domnișoară Lucreția Muntean, domni preoți: Nicolae Țarina, Manasie Pop, Iustin Țarina, Andreiu Bociat, Romul Raca, Samson Pop, Ioan Bernat, Ambrosie Popa și Mihail Pop; docenții: Simian Cămpian, Ștefan Țarina, Mihail F. Iubaș și Ștefan Bop (în pensiune.)

Un număr foarte mare de țerani din loc și giur, precum: cantori, curatori, cristicici etc., dau un aspect impunător adunării. Asemenea asistau la acest isvor cultural studenți și elevi de școală.

Între oaspeți avurăm fericirea de a numera pe onor. domn Aurel Domșa dela Blaj, împreună cu amabili-i soție.

2. Cassarul sp. domn Ștefan Șelar raportează despre starea casei, după care se constată, că 46 florini s'au trimis la comitetul central, ear' taxe de ajutorare 38 florini la dispozițiunea subcomitetului depuși la „Hațegana”. Se ia spre sciință.

3. La ordinea zilei înscrierea de membri noi și încasarea de taxe. Dl. I. Muntean propune, ca în scopul acesta să se aleagă o comisiune în persoanele domnilor Andreiu Ionaș, Carol Pasca și Romul Barbescu. Se primesce. Dl. Cassar cere, ca înainte de a-și începe comisiunea activitatea, membrii vechi ordinari și ajutători să solvească taxele restante. Se primesce.

După aceste ședința se suspende pe 5 minute, eară comisiunea de înscriere și încasarea de taxe nouă își începe activitatea. Îndată la început se înscriu ca membri ordinari și ajutători o mulțime de preoți, învățători și țerani, solvind cei mai mulți taxa cerută. Dl. Simian Cămpian, învățător în Boutarul-inferior donează în favoarea „Asociațiunii” suma de 2 fl. și se înscrie și ca membru ordinar.

Între aceste m. on. domn protopop Pop Avel Bociat în cuvînte călduroase și adînc mișcătoare se adresează către țeranii prezenți rugându-i să ajute „Asociațiunea” cu cât de puțin, ear' preoții și învățătorii cu toții să se înscrie ca membri.

4. Adunarea generală viitoare la invitațiunea binevoitoare a dlui Romul Barbescu, preot în Cărnesci, se va ține pe an. 1893 în Cărnesci.

5. La ordinea zilei aducerea unei decisiuni cu privire la întrebîntarea sumei încasate din taxe ajutoare puse la dispozițiunea comitetului.

Dl. I. Muntean ține o vorbire pătrunțătoare și plină de spirit în favorul pruncilor orfani, dîcînd între altele: „E îndeosebi cunoscut, că adevărate talente se află în popor de stare mai săracă; sub șuba (șundra) săracului există o inteligență mare, care însă trebuie cultivată.”

„Mintea omului cere muncă, pe cînd însă pruncii avuțiului în ocupațiunile lor economice află de lucru și pentru minte, pe atunci însă pruncii săracului sînt siliți a-și petrece timpul pe străde rămînîndu-le mintea nedesvoltată. Amintesc între altele, că și d-sa a rămas orfan de părinți și abia în etate de 12 ani a avut ocaziunea a gusta din binefacerea instrucțiunii. În etate de 18 ani însă a trebuit să se cugete la viitor, a trebuit să-și facă carieră; în vîrstă născută s'a apucat deci de carte și eată și-a eluptat o pozițiune destul de bună în societate.”

În fine propune, ca din suma încasată din taxe ajutoare să se îmbrace din 3 sate câte 2 băieți săraci cu hainele necesare, ca astfel să nu fie siliți a întrerupe cursul școlar în lipsa vestimentelor. D-sa promite apoi suma de 9 fl. v. a. spre a se împărți acelor băieți ca premii cu ocaziunea examenului. La aceste m. on. dl. pr. Pop Avel Bociat încă promite 5 fl. v. a. în scopul de a se procura cărți școlarelor mizeri.

Primindu-se propunerea dlui Muntean cu aplauze, adunarea alege o comisiune de preoți și țerani spre a statori speșele recurate cu îmbrăcarea alor 6 orfani mizeri.

Statorindu-se speșele din cestiune și poate vîdînd domnul Muntean, că suma acelor cam mărișoară, dorește a ține o vorbire poporală către țeranii prezenți, veniți aci în număr atît de mare, ca să-i înduplece a mai jertfi ceva în acest scop.

„Mi-e cu neputință a descrie fidel stilul oratoric potrivit și accentele pătrunțătoare ale vorbirii domnului Muntean.

Fie destul a o face cunoscut numai în trăsuri principale. Dl. Muntean arătînd statutele „Asociațiunii” dîce, că sînt sancționate de Maiestatea Sa Preagătosul nostru Împărat și Rege Apostolic Francisc Iosif I. la a. 1861, cetesce Șul 2 al statutelor despre scopul „Asociațiunii”, unde se dîce între altele, că scopul „Asociațiunii” e promovarea deosebitelor ramuri de cultură. — „Ram de cultură”, dîce d-sa către țerani, „cînd lucrî pămîntul cu mai multă minte nu ca pîna acum”.

Ram de cultură este cultivarea pomilor după regulile pomăritului.

Ram de cultură este prăsierea vitelor în mod rațional, adică cuminte. Toate aceste le ilustrează cu exemple vîi scoase din viața poporului.

Ram de cultură este cînd noi nu stăm numai după sapă, ci îmbrășcăm industria, comerțul etc.

Cu privire la aceste lucruri se întinde „Asociațiunea” și aceste le ajută, — cu țeranii îmi place să vorbesc, — dîce — și cu ei aș dori să mă înțeleg, că sînt mulți ca nășipul mării. Expune apoi pe scurt istoricul renovării despărțimîntului nostru al VII-lea, spune apoi cum împreună cu alți bărbai lucră ziua-noaptea, umblă ca un verne neadormit pe toate căile pentru înnoirea despărțimîntului.

Recomandă îmbrățișarea industriei, comerțului și deosebitelor ramuri de studiu, aducînd exemple vîi din viața de toate zilele. (Va urma.)

CRONICĂ

Scire desmintită. Cetim în „Timpul”: Anunțînd ieri sosirea în România a dlui conte Szapary, din eroare unul din raportorii noștri i-a dat titlul de „președinte al consiliului de ministri ungar”. Această eroare se explică prin faptul identității numelui, căci dl. conte Szapary, sosit ieri în Sinaia, este rudă cu primul ministru ungar și a venit în România pentru a face o călătorie de plăcere. Contele Szapary, care a sosit ieri în Sinaia, este nepotul primului ministru ungar și este inspector al herghelilor statului ungar. Guvernul nostru, în vederea organizațiunii serviciului îmbrățăturii rasei cailor, dorește să consulte mai mulți specialiști din diferite state. În acest scop s'a adresat și guvernului austro-ungar, care a trimis pe contele Szapary. Contele sosește astăzi seară în capitală, de unde va merge să viziteze herghelia statului dela Nucet. Profităm de această ocaziune pentru a spune, că director al herghelilor statului nostru va fi numit un Arab, care a dobîndit gradul de major în armata austriacă și care posedă întinse cunoștințe în privința creșterii și îmbrățăturii rasei cailor.

Adresă de felicitare. Doamna Emilia Rațiu a mai primit următoarea scrisoare: „Venerabilă doamnă! Preaiubită soră! Sufărînd amare ca ai îndurat de cîrînd din partea neîmpăcărilor dușmani ai neamului nostru, ne-a mișcat adînc. Loviturile barbare fîtite în contra D-Tale și Ilustrului soț a pătruns în inima noastră; durerea ce ai suferit din acest incident, este durerea generală a tuturor mamelor și fiicelor române iubitoare de neam și popor. Curajul și demnitatea, cu care le-ai sciut întîmpina își fac

toată onoarea și Te ridică pe pedestalul matroanelor străbune din istoria antică a mamei Rome, ear' pe noi, surorile iubitoare, ne umple de mîndrie și ne stăre respectul și admirațiunea cea mai înaltă. De aceea ne luăm voie a-ți aduce cele mai călduroase mulțumiri pentru ținuta deamă și resoluțiune dovedită în fața atacurilor barbarilor asiatici, a Te asigură despre stima, aspectul și înalta noastră considerațiune, precum și a-ți face promisiunea solemnă, că și noi luîndu-Te de model, ne vom sili din toate puterile și sub ori-șice împrejurări a ne face demne de înaltașele strălucite, ce decorează paginile istoriei neamului nostru, între care mîndrie sîntem și vom fi fericite a Te număra. Primește venerabilă doamnă și preaiubită soră călduroase și sincere felicitări dela devotatele D-Tale surori. Rodna-veche și giur, în Iulie 1892.

Susana Marcu, Rafla Porcius, Blanka Mărcuș, Ioana Domide, Letiția Stoica, născută St. Șulut, Elena Lobontin, Nazaria Pop, Constanța Pop, Elisabeta Domide, Elena Domide, Paraschiva Mureșianu, Flora Avram, Maria Pop, născută Zuzan, Laura Sohorca, Emilia Budurșan, Alexandrina Sohorca, Elisabeta Marica, Elena Haliza, Ioana Tanco, Maria Filipoi, L. Grapini, Sabina Grapini, Paraschiva Pop, Elena Cot, Susana Pop, Firona Pop, Lucreția Domide, Florea Pioraș, Emilia Iepurean.

Director al gimnasiului evanghelic Interan din Sibiu în locul decedatului Moriz Guist, a fost ales profesorul Carol Albrich sen., conducătorul științific de pîna acum al școlii reale.

Premii pentru maghiarizare. Din Balasagyarmat i se scrie lui „Pester Lloyd” cu data de 24. c., că așa numitul „institut național” din comitatul Nograd, fundat în 1881 și al cărui scop e maghiarizarea împrejurimii, și-a ținut la 22 c. adunarea sa generală. În această adunare s'a hotărît, ca cu prilegiul sîrbării mileniului să se distribuie mai multe premii acelor învățători slovaci poporali, care își vor fi maghiarizat școlile până atunci. Premiile sînt acestea: un premiu de 1000 coroane, unul de 500, două de câte 400, trei de câte 200, șese de câte 100 și douăsprezece de câte 50 coroane. Afară de aceea s'a mai decise, ca școlile, care vor concura la aceste premii să fie provădate încă în anul acesta cu manualele necesare de școală și în 12 școli concurente se vor înființa biblioteci poporale. În fine elevii acelei școli, care va primi premiul prim, vor fi trimiși pe speșele institutului numit la Budapesta ca să vadă expozițiunea milenară. Toate școlile „premiat” vor primi medalii de argint și tablouri în amintirea sîrbărilor jubulare. Nu mai trebuie comentat!

„Wie hăjszt”. S'au mai botezat în apele gvinisimului următorii jupăni: Eugen Klein, care și-a schimbat numele în „Kende”; Ludovic Pălas care își copiiu sei în „Pop”; Petru Becker în „Békes”; Ernest Klein în „Kovacs”.

Retragerea ministrului de războiu Bauer. Am fost adus și noi scirea, că FZM-ul baron Bauer se va retrage în cîrînd dela postul de ministru de războiu. Contrar acestei sciri se telegrafează din Viena cu data 26 c.: Biuroul cas. reg. telegrafice de corespondență e autorizat a declara, că scirea adusă de unele foie despre retragerea ministrului comun de războiu baron de Bauer e cu desăvîrșire neîntemeiată.

Baia de sînge dela Tamás. Sub acest titlu „Nagy-Váradi Hirlap” scrie un articol asupra celor întîmplate la Tamás, în care între altele scrie: „Nu putem trece cu vederea procedura brutală observată față cu cei răniți. Săgean, Porțiu, Ilie și Săbău, care se luptau cu moartea, au fost aruncați pe grămadă de gunoii de lîngă grajdul vișilor, unde au zăcut pînă dimineață, cînd au fost dași în spitalul comitatului. Pe secerătorii, care i-au prins, i-au împărțit în trei grupuri. Într-o odaie de servitori țesuți ca sardalele, au fost băgați cei ușor răniți în număr de vre-o 60, în altă odaie cei mai greu răniți, și în a treia femeile de unde numai tîrșii au fost transportați în oraș. Nicolae Mărcuș, Nicolae Alagă și Dumitru Mărcuș, cărora li-s'au împușcat caii, a întentat procese de despăgubire, cerînd 100 pînă la 270 de florini”.

Necrolog. Primul următorul anunț funebrel: Grigorie Mladin, paroh român gr.-or. în Curticiu, împreună cu iubiiți sei fii: Aurel, Grigorie și Aurora anunță moartea soției sale, respective iubitei mame: *Etelea Mladin* născ. *Suciu*, întîmplată în 14/26 Iulie a. c., la 1/27 ore seara, în etate de 33 ani și ca căsătoriei sale în al 7-lea an. Înmormîntarea defunctei se va îndeplini în 16/28 Iulie, la 1 oară d. a. Curticiu, în 15/27 Iulie 1892. Fie-i țărina ușoară!

Causa română continuă a preocupa pe frații noștri din regat. Între foile sosite aji, „Buna Credință” din București și „Constanța” din Dobrogea, aduc articole călduroase asupra cestiunii. Se revoltă mai ales contra brutalităților gendarmilor.

Dar de nuntă. Orașul Londra a dăruit principesei Maria de Edimburg un serviciu de masă de argint de o frumusețe rară și de o valoare foarte mare.

Manifestațiuni în România. Duminecă și Luni se vor face trei mari întruniri de protestare la Tecuciu, Cămpu-

lung și Rîmnicul-Sărat. La aceste întruniri vor lua parte studenții universitari în număr foarte mare. Delegațiuni de ale studenților au și plecat prin acela oraș ca să facă pregătirile necesare.

Întîlnirea regelui Alexandru cu mamă-sa, după-cum se telegrafează din Viena nu va avea loc, deoarece regele nu ar avea intenția să călătorească în Franța, ci din Ems, unde petrece acum, și va reîntoarce direct la Belgrad.

Din diplomați grecească. O telegramă din Atena anunță, că guvernul grecesc va revoca în cîrînd pe cei mai mulți din agenții diplomatici din străinătate, anume pe cei din Paris, Berlin și Londra. Aceasta din considerațiuni de economie.

Vizita regelui Umberto în Genua. După-cum se anunță din Roma, regele Umberto ar avea de cuget să viziteze în vara asta orașul Genua. După-cum se telegrafează din Paris, guvernul francez a hotărît pentru casul, că visita va avea loc, să trimită o escadră franceză la Genua, spre a saluta pe regele. Se scie, că presidentul Carnot, cînd a vizitat Toulonul în anul trecut, încă a fost salutat prin o escadră italiană.

Rectificare. În numărul nostru de ieri la cronica „Ovațiune lui Bismarck” s'a strecurat o eroare de tipar, pe care nu o putem lăsa nercctificată. S'a dîs în loc de „Kissingen” Lissingen. De altfel ceterii vor fi rectificați înșiși eroarea.

Afaceri școlare.

Onorată preoțime!

Stimaților domni directori!

Domnilor învățători!

Eată-mă în plăcuta poziție de a convoca a X. adunare generală a „Reuniunii învățătorilor români gr.-or. din districtul al VII-lea de învățămînt al Reghinului” reuniune, care are în vedere educarea și instruirea poporului român, ca acest popor să devină patriot și cetățean bun și credincios, creștin luminat și înțelept iubind și națiunea și biserica mai presus de toate.

Precum omul și societatea stînd în neactivitate, regresează, tot asemenea și școala. Pentru a fi bună trebuie să lucre cu continuitate neîntreruptă spre a deveni tot mai bună și mai perfectă. Acestea a pretind cerințele culturii secolului nostru, care pășesc înainte cu pașii gigantici spre a ajunge la îndeplinirea unui bine, ideal, perfect. Aceia, care în biserică și școală au datorita să lucre pentru prosperarea și înaintarea lor, și peste tot a națiunii, în prima linie sîntem noi și, ca dela stari va și cere seama Dumnezeu și oamenii despre îndeplinirea misiunii sînte, cu care sîntem însărcinați.

Progresul amîndurora atîrnă dela nisece premise pe cît de simple pe atît de naturale, și împlinirea acelor a absolut necesară pentru a nu stagna și da înderăt. Noi înainte de toate trebuie să avem iubire față cu chemarea noastră, și acea lucrare, la care sîntem chemați să nu ne fie sarcină, ci înșasi viața noastră, făcînd astfel pe elev și creștin să trăească numai pentru școală și biserică și amîndouă pentru națiune. Iubirea noastră ne va înzestra cu acea răbdare, plină de blîndețe, cu acea înțelepciune plină de tact, fără de care nici una nici alta nu pot fi conduse.

Școala așezădă temelia omului viitor și îl zidește, biserica îl pune sub scut. Școala deschide, luminează și cultivează mintea și inima; biserica îi arată calea cea adevărată de a se apropia tot mai mult și mai tare de semenii sei și de idealul perfecțiunii, de Dumnezeu, arătîndu-le reciprocitatea ce trebuie să existe între toți.

Temelia cea mai solidă a școlii este religiunea, sînt învățăturile Mîntuitorului Isus Christos, este evanghelia. Oricît de întinse ar fi cunoștințele noastre, la ce ne-ar servi ele, dacă simțul religios ne-ar lipsi? Nu ar fi ele cum dîce Apostolul neamurile „rama sunătoare”.

Cînd însă biserica și școala ca mamă și fiică vor exercita asupra întregii tinerimi influența lor binefăcătoare deopotrivă, atunci nu ne vom perfecționa numai individua minte, ci întreaga națiune va fi cuprinsă de focul sacru, ce va fi depus în inimile noastre; atunci acțiunea noastră comună va fi puternică avînd de basă atît cunoștințele științifice, pe care ni-le-am însușit, cît și spiritul evanghelic, care le pune în mișcare spre ajungerea unor scopuri mai sublimă și mai înalte.

Noi mai ales nu trebuie să perdem din vedere cît de strîns legată este școala de biserică și amîndouă de națiune, și că biserica școala să lucreze la un loc pentru a întîrî pe o națiune, a o asigura de toate pericolele prezente și viitoare. — și a face să ocupe în totdeauna și în tot timpul un loc respectabil și onorabil în șirul altor națiuni culte. Biserica, școala și națiunea au o legătură intimă. Una întărește pe cealaltă.

Toate la un loc ne-au dat până acum și ne vor da și în viitor o tărie numai de rezistență, dar' o tărie, care ne-a făcut să luminăm și peste cercul nostru îngust. Fie ca elevii și credincioșii noștri să apuce pe calea cea bună încălzind pretutindena prin virtuțile lor.

Atunci națiunea puternică și plină de viață va binecuvânta pe aceia, care au lucrat pentru a o întări și înălța.

Domnii!

Comitetul „Reuniunii învățătorilor români gr.-or. din districtul al VIII-lea de învățământ al Reghinului” a hotărât ținerea adunării generale pentru anul acesta în comuna Jăbenița, în ziua de Schimbarea la față, adică în 6, 7 și 8 August a. c. st. v. conform programei ce urmează.

Domnii învățători și directori cu toată stima sînt provocați a participa la această adunare, al cărei scop și mențiune l-am amintit și altfel fiecare îl știe.

Onoratele epitropii parohiale au să aprobeze pe învățătorii lor cu câte 1 fl. 50 cr. diurnă și pașal de drum.

Acuma mai mult ca ori-când domnii membri ai reuniunii noastre sînt rugați a solvi taxele curente și restante, căci după-cum ne spune cronicarul Miron Costin „Cum-pena grea ădilor noastre și nouă, și earăși ădilele grele sînt”. Astfel această reuniune culturală română va trebui să înceteze numai din cauza noastră și în cazul acela rușinea ne va fi îndoit mai mare, dar' blăstemul posterității cui va rămâne!!? În a cui sarcină va căde? Oare nu în a noastră!!!

PROGRAMA

adunării generale a „Reuniunii învățătorilor gr.-or.” din districtul al VIII-lea de învățământ al Reghinului, convocată pe ădilele 6, 7 și 8 August st. v. în comuna Jăbenița, protopresbiteratul Reghinului.

Sedința I.

In 6 August a. c. st. v. la oarele 10 a. m.

1. Deschiderea adunării generale prin președinte, eventual prin vice-președintele reuniunii împreună cu chemarea duhului sfânt.
2. Constatarea membrilor prezenți prin apel nominal.
3. Prezentarea rapoartelor generale anuale de către președintele adunării.
4. Alegerea comisiunilor; de propuneri și financiară; — și încasarea taxelor restante și curente prin comisia financiară.

Sedința II.

In 6 August a. c. st. v. la oarele 2. p. m.

5. Verificarea procesului verbal al sedinței I.
6. Propuneri eventuale: Desbatere asupra necesității înființării unui organ pedagogic.
7. Conform §-lui 9 din statutele reuniunii, cu ținerea de prelegeri de model, eventual disertații se însărcinează următorii din învățători:
 - a) Mateiu Radu, învățător în Mestherbăzaș prelegere de model din religie „Iisus Christos ca învățător”, cu elevii anului V. și VI. de școală.

Critica din partea învățătorului Gavrili Maier din Idicel.

Contra-critica prelegătorului.

b) Teodor Morariu, învățător în Luier, „Sistemul decadic” propunerea ace-luia în școala populară, prelegere din com-put cu elevii anului III. și VI. de școală.

Critică din partea învățătorului Alex-ander Gherghel din Ida-mare.

Contra-critica prelegătorului.

Sedința III.

In 7 August a. c. st. v. la oarele 9 a. m.

8. Verificarea procesului verbal al sedinței II.
9. Propuneri — interpelări:
 - a) Iosif Popescu, învățător în Deda, prelegere din științele naturale „Asemănarea fluturului comun cu cel de mătășă, folosul respective dauna ce o cauzează unul și altul” cu elevii anului IV. de școală.

Critica din partea învățătorului Gre-goriu Popescu din Toplița.

Contra-critica prelegătorului.

b) Dimitrie Lup, învățător în G.-Hodac, prelegere din istoria bisericească „Despre metropolitul Andrei B. de Șaguna, cu elevii anului VI.

Critica din partea învățătorului Ioan Cofar din Ibanesci.

Contra-critica prelegătorului.

Sedința IV.

In 7 August a. c. st. v. la oarele 3 p. m.

10. Verificarea procesului verbal al sedinței III.

11. Propuneri — interpelări:

a) Gregoriu Popescu, învățător în Toplița. Lucru de mână în școala popo-rală de băieți; — dare de seamă despre is-

prăvile făcute în anul 1890 la cursul anume deschis spre acest scop în Sibiu.

Critica din partea învățătorului Ioan Duma din Sacal.

Contra-critica prelegătorului.

b) Eventual alte prelegeri din alte discipline de învățământ provocate de presi-dentul reuniunii.

Sedința V.

In 8 August a. c. st. v. la oarele 9 a. m.

12. Verificarea procesului verbal al sedinței IV.

13. Propuneri — interpelări;

a) Ioan Duma din Sacal, „Despre limba maternă în școala populară” diserta-țiune.

Critică — contracritică.

b) Mihail Chibeleian, învățător în Iclandul-mare, prelegere de model din limba maghiară cu elevii anilor IV. și V. de școală.

Critica din partea învățătorului Teodor Pescăruș.

Contra-critica prelegătorului.

Din limba maghiară vor ține prelegeri și studii învățătorii ce vor fi provocați din partea presidentului.

Sedința VI.

In 8 August a. c. st. v. la 3 oare p. m.

14. Verificarea procesului verbal al sedinței V.

15. Propuneri — interpelări.

16. Referatele comisiunilor, care până acum nu s-au referat agendele.

a) Ioan Cofar, învățător în Ibanesci, prelegere de model din Istoria patriei „Despre Ștefan I. primul rege al Ungariei”, cu elevii anului VI. de școală.

Critica din partea învățătorului Nico-lae Luca din Nadașa-Română.

Contra-critica prelegătorului.

b) Gregoriu Demian, învățător în M.-Cuesdin și Mihail Covrig, învăță-tor în Idicel-pădure prelegeri de model din geografie, materialul ce s-l vor alege.

Critica conferinței.

Contra-critica.

17. Închiderea adunării generale.

Verificarea procesului verbal al se-dinței VI.

NB. În decursul celor 3 zile, pe care e convocată adunarea vor fi întruniri în localul băilor din Jăbenița.

Sacalul-de-pădure, 25 Iun. 1892 Pentru comitet, președintele reu-niunii.

Ioan Duma
v.-președ.

Din public. *) Convocare.

Conform §-lui 10 din regulamentul des-părțimintelor „Asociațiunii transilvane pentru literatura și cultura populară română”, se convoacă prin aceasta adunarea generală-ordinară a despărțământului V. al Seliștei, ce se va ține în localitatea școlii gr.-orientale din Seliște, luni în 20 Iulie st. v. a. c. la 2 oare d. a.

P. t. membri ai „Asociațiunii transil-vane”, precum și toți binevoitorii acesteia — sînt prin aceasta invitați cu toată onoarea a participa la această adunare.

Obiectele:

1. Deschiderea adunării prin directorul despărțământului.
2. Raportul comitetului.
3. Raportul casarului.
4. Constituția definitivă a comitetului.
5. Alegerea delegaților pentru adunarea generală din Blaj.
6. Desbaterea eventualelor propuneri.

Seliște, 13 Iulie 1892.

Dr. Nicolau Maier.

Romul Mircea,

președinte.

actuar.

*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redac-ția nu primesce răspunderea.

SERVICIUL TELEGRAFIC al „TRIBUNEI”

Praga, 28 Iulie n. Mai mulți par-lamentari germano-bohemi vor primi decorațiuni înalte.

München, 28 Iulie n. Prusia a refuzat în consiliul federal aran-gierea expoziției universale în Berlin.

Cernăuți, 28 Iulie n. În urma ploilor continue e temere de o inun-dație iminentă a teritorului dela Prut.

Catania, 28 Iulie n. Erupțiunea Etnei a ajuns ear' într'un stadiu de mare vehemență.

Petersburg, 28 Iulie n. Holera e aproape de Nișni-Novgorod. Nu-mărul celor veniți la tirg scade neîntre-rup. Poporațiunea de ambe sexele e foarte înverșunată din cauza măsurilor de precauțiune nesuficiente.

Bibliografie.

A apărut:

„Programa” preparandiei diecesane gr.-cat. din Gherla de pe anul școl. 1891/2 pu-blicată prin direcțiunea preparandiei. Gherla, 1892.

A apărut:

Raportul al XXIX-lea despre gimnasiul superior din Năsăud pentru anul școlastic 1891/92.

A apărut:

„Dile negre”. Poem de Temistocle Bo-cancea. Editura autorului. Cernăuți 1892.

A apărut:

Raportul general al societății de lectură „Petrul Maior” a tinerimii române dela universitatea din Budapesta pe anul școlastic 1891/92. Localitatea societății: IV., Souteza 6, II., 14.

A apărut:

„Correspondenții din Zarand” la ădiarele române în afacerea alegerii de deputat dietal în cercul Băii-de-Criș. De Simeon Băcilla, paroch gr.-or. în Orminda (Zarand). 1892, tipărit la Kroll et comp. în Deva.

A apărut:

A VI-a Programă a școlii civile pu-blice de fete cu internat a „Asociațiunii tran-silvane pentru literatura română și cultura poporului român în Sibiu”, pe anul școlastic 1891/2, publicată de Dr. Ioan Crișan, director. Cuprinsul: 1. Limba maternă în clasa a IV. civilă, de Dr. V. Bologa. 2. Planul de învățământ. 3. Sciri școlare, de directorul.

A apărut:

Programa gimnasiului sup. gr.-cat. și a școalelor normale din Beiuș pe anul școlastic 1891/2. Redactată de Ioan Butean, director și profesor p. o. Beiuș, 1892.

În editura tipografiei „Gutenberg”, Iosif Göbl, din București a apărut:

Amintiri din războiul austro-german dela 1866 (Românii din ostirea austriacă), de Ga-briel Andreiș, fost sublocotenent.

Au apărut:

„Elemente ungurești în limba română”, de Simeon C. Măndrescu, licențiat în litere. Prețul unui exemplar 4 lei.

De același autor: „Literatură și obiceiuri populare” din comuna Ripa-de-jos, comitatul Mureș-Turda. Prețul 3 lei.

A eșit de sub tipar în editura tipogra-fiei curții regale din București F. Göbl și fi: „Novele condițiuni generale pentru întreprin-deri de lucrări publice”. Prețul 1 leu. Spre vîndare la editori, Pasagiul Român nr. 12 și la principalele librării din București.

Librăria Sococ & Comp., a scos de sub tipar: „Concepția materialistă a Istoriei”, confe-rență ce dl C. Dobrogean Gherea a ținut-o la „cercul studiilor sociale” din București.

A apărut:

Darea de seamă asupra mersului socie-tății și școlii normale și primare pe anul 1891/2. București, 1892, tipografia „Cărilor bisericesci”.

LOTERIE.

Tragerea din 27 Iulie st. n.

Sibiu: 86 66 71 82 8

Căldarul zilei.

17/29 Iulie 1892

Iulian: Mart. Marina.

Gregorian: Marta.

Soarele: răsare 4.34, apune 7.37.

Buletin meteorologic.

Sibiu, 26 Iulie n. 7 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 754.7)	Temperatura după Celsius	Maximul și minimul de temperatură	Direcția vântului
Observat	Diferența din preajmă		
759.6	+1.0	+16.7	+22.8+15.3
			NV

Din țeară 21 Iulie n. 7 oare dimineața.

Stațiunile	Presiun. atmosf. în mm.	Tempera-tura Celsius	Vîntul direcția	țaria
Budapesta	755	+15.9	N	3
Sătmăr	757	+17.4	NV	3
Cluj	754	+13.6	N	2
Orșova	754	+22.2	N	1
Arad	754	+17.8	O	5
Panciova	752	+19.7	S	5

Economie.

Banca austro-ungară. Starea băncii la Iulie n. a fost următoarea: Circulațiunea bancnotelor 406,627.000 fl. 3,016.000 fl.), eta-lonul monetar 247,936.000 fl. (+1,017.000 fl.), portofoliul 139,988.000 fl. (-6,711.000 fl.), lombardul 23,246.000 fl. (-332.000 fl.), reserva de bancnote necontribuabile 52,179.000 fl. (+4,314.000 fl.).

—*—

Venitele dării pe spirt în Ungaria s'au urcat în Iunie a. c. la cifra de 2,162.312 fl., ear' în campania dela 1 Septembrie 1891 până la sfîrșitul lunii Iunie la 24,114.651 fl. 50 cr.

—*—

Recolta în Ungaria. După-cum se scrie din București cu data de 23 Iulie n., secerișul grăului în România, favorizat de un timp în prevalență frumos, s'a terminat în toată țeara și se termina. Resultatul recoltei, după scirile sesite la ministerul agriculturii, e cu mult mai favorabil decum se aștepta sub impresia ploilor dela mijlocul lui Iunie. Deși grindina și umezeala cea peste măsură, ce a urmat secetei celei îndelungate au stricat mult recoltei grăului în mai multe județe, totuși produsul în genaral e bun atât ca cantitate, cât și ca calitate. Ovésul și orzul, după probele de trier de până acum, sînt de o calitate excelentă, pe când dezvoltarea porumbului nu lasă nimic de dorit. Mai favorabil va fi resultatul recoltei în șesul Dunării, unde prin unele ținuturi recolta cerealelor se evaluează la 25, ear' a porumbului la 50—60 procente peste mijlociu.

—*—

Nutrețul vitelor în România. Cem-tim în „Timpul”: Din cauza secetei ce a bîntuit mai toată primăvară și vara, lipsa de nutreț a început deja a fi foarte mult simțită. În Iași maldacul de fîn se vinde deja acum, în mijlocul verii, dela 35—50 lei.

Din cauza acestei scumpiri peste măsură a fînului, oamenii au început a se desface de vite cu orice preț, așa că, mai cu seamă sătenii, până în primăvară, vor rămâne aproape fără vite.

N'ar fi rău, crede ăiarul „Balcanii”, ca în vederea acestor lipse complete de nutreț, direcțiunea căilor ferate să scadă prețul trans-portului furagelor, pe căile noastre ferate, pentru localitățile, unde această lipsă este simțită.

—*—

Venitele vamale în Sîrbia. Venitele la cele trei-deci și trei stațiuni vamale sîrbesci s'au urcat în primele șase luni ale anului curent la 3,825.822 denari. Comparate cu venitele de 3,355.093 denari 64 parale din același perioadă al anului trecut, resultă pentru anul curent un plus în venite de 470.729 denari 18 parale.

—*—

Starea sîmînturilor în Bosnia. Asupra stării sîmînturilor în Bosnia foile maghiare dau următoarele amănunte: Timpul cald și ploile abundante din Iunie au fost de un efect favorabil asupra sîmînturilor. Toate sîmînturile promit cantități și cali-tativ o recoltă mijlocie bună. Producțiunea de fîn e mai bună cu 30—50 procente ca cea din anul trecut. Forumbul și cartofii se desvolță bine și continuînd timpul a rămîne favorabil, promit o recoltă bună. Prune vor fi puține. Mere și pere vor fi mai multe.

Prețul mărfurilor.

Tirgul de rimător în Steinbruch. În 24 Iulie n. s'au notat: ungurești bătrîni grei 43— cr. până 48 1/2 cr., ungurești grei tineri 45— cr. până 45 1/2 cr. de mijloc 45 1/2 cr. până 46 1/2 cr., ăzori 47 1/2 cr. până 49— cr., marfă țerănească grea — cr. până — cr., de mijloc 45— cr. până 45 1/2 cr., ăzori 47 1/2 cr. până 49— cr., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ăzori — cr. până — cr. transito sîrbesci grei 46 cr. până 46 1/2 cr. transito de mijloc 46 1/2 cr. până 47 cr., transito ăzori — cr. până 47— cr.

Dr. Sterie N. Ciurcu,

IX., Pelikangasse nr. 10, Viena.

Consultațiuni cu celebritățile me-dicale și cu specialiștii dela facultatea de medicină din Viena. [2759] 15

Consultațiuni și prin corespondență.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 26 Iulie n. 1892.

Sîmînta		Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.	Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilo
		dela	pînă	dela	pînă
Grâu					
Bănățene vechiu	74	—	75	8.20	8.40
Grâu dela Tisa	74	—	75	8.20	8.40
Grâu „Pesta	74	—	75	8.15	8.40
Grâu de Alba-Reg.	74	—	75	8.20	8.40
„Bacica	74	—	75	8.20	8.40
Grâu ung. de Nord	74	—	75	—	—
Sîmînta, vachî cîi noua					
		Solul	Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.	
			dela	pînă	
Săcără			70—72	7.45	7.60
Orz	Nutrețs		60—62	5.80	5.50
„	de vîna		62—64	—	—
„	de bere		64—66	—	—
Ovăș	—		68—41	5.50	5.85
Cucuruz (porumb)	bănăț.		75	4.75	4.80
„	de alt soi		78	4.75	4.80
Meiu	—		—	5.10	5.25
Hrișcă	—		—	11.	11.75
Grâu					
pe termiu.	de primă.		5.38	8.40	
„	de toam.		7.98	8	
Cucuruz	Iolie-Ang.		4.72	4.74	
„	Aug-Sept.		4.74	4.76	
Ovăș	Maiu-Iun.		5.14	5.16	
„	de toam.		5.48	5.44	
Oareu					
Producele din:		Solul	dela	pînă	
Sem. de trif.					
„	Lucernă ungurească		32.	36	
„	roșie		45.	55	
Olen de rap.	rafinat		36	37	
Uns. de porc	dela Pesta		58	53.25	
„	dela țeară		—	—	
Slînă	svîntă		45	45.50	
„	afumată		50	51.	
Sîn	—		35.	36.	
Prune	—		10.	11.50	
Lietar	slavon, nou		21	22	
„	bănățene		20	21	
Miere	brută		39.50	40	
„	galbînă strîcurată		140.	141.	
Genă	de Rosenau		17.	17.50	
Spirit	brut		19.	19.50	
„	Drojdiate de spirit		—	—	

Nr. 334—1892.

[3884] 3—3

CONCURS.

Pentru ocuparea postului de învățătoresă la școala reuniunii grănițerești din Viștea-inferioară eventual și din Voila, ambele în comitatul Făgărașului, pe lângă un salariu anual de 300 fl. v. a., apoi cuartir în edificiul școlii și lemnele de foc necesare, prin aceasta cu termenul până la **12 August st. n. a. c.** se cere concurs.

Reflectantele au să-și trimită suplicile instruite cu documentele prescise de lege la:

Comitetul administrativ de fondul și școlile de reuniune a foștilor grănițeri din regiunea română I.

Sibiu, în 25 Iulie 1892.

A apărut și se află de vânzare la Institutul Tipografic în Sibiu

SAVITRI.

Povestire indică din Mahabarata.

Traducere
de
G. B. Duică.

Cu o prefață de Ioan Slavici.

Prețul unui exemplar:
25 or. = 50 bani.

(Cu trimitere pe post 5 cr. porto).

Legea veterinară.

Prin articolul de lege VII. din 1888 s'au regulat în patria noastră afacerile veterinare. Nu numai fiecare proprietar de vite are trebuință de cunoștința dispozițiilor acestei legi, dar și toate primăriile comunale. Aci se regulează toate afacerile cu pasapoarte, cu tirgurile de vite, cu boalele contagioase etc. etc. Dl Tormay Béla, secretar de stat în ministerul de agricultură, a publicat o explicațiune populară a acestei legi. Reuniunea agricolă română din Sibiu s'a îngrijit pentru traducerea acelei broșuri în limba română, care poartă titlul:

Învățătorul Munteanu

împărtășește economilor cele mai de lipsă cunoștințe

LEGEA VETERINARĂ

și

BOALELE CONTAGIOASE

stând cu dinșii la sfat în lungile seri ale iernii.

De

Tormay Béla.

(134 pag. VIII.).

Broșura costă 30 cr. (cu porto postal 35 cr.) și se poate cumpăra dela

Institutul Tipografic în Sibiu.

Institutul tipografic în Sibiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la **30 cr.** sau **60 bani.**
2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. **Piperuș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. **Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
6. **Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. **Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. **Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. **Îndărăniul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. **Blăstem de mamă.** Legenda populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. **Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarík. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la **60 cr.** sau **1 leu 20 bani.**
15. **Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. **Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. **Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. **Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. **Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. **Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. **Frietenul meu Văntură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. **Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. **Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. **Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
26. **Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. **Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. **Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. **Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. **Nusciul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. **Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. **Un idil în Rogeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. **Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. **Dina mărăgărelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. **Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. **Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. **Mica Fădăță.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. **Rusalin pcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișoniu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
45. **Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
46. **Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1892.

Budapesta—Predeal									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	1.55	3.—	7.20	6.20
8.25	2.10	3.20	5.50	9.15	Budapesta . . .	6.20	7.30	6.35	1.50
11.38	4.14	6.50	9.22	11.19	Szolnok . . .	2.55	5.23	3.31	11.46
2.12	5.58	11.53	12.57	12.57	P-Ladány . . .	12.06	3.46	1.16	10.05
3.58	7.08	12.05	1.50	2.12	sos. Oradea-mare	2.25	11.04	8.43	12.09
4.—	7.15	2.24	2.19	pl. Mező-Telegd . . .	1.52	10.07	8.13	11.17	5.18
4.30	7.48	1.02	3.03	2.49	Rév . . .	9.30	10.07	8.13	11.17
5.22	8.18	2.14	3.46	3.26	Bratca . . .	1.26	9.10	7.47	10.23
5.45	2.50	4.07	4.07	4.16	Bucia . . .	3.53	8.25	7.08	9.51
6.05	8.51	3.18	4.16	4.17	Ciucia . . .	2.58	7.47	6.39	9.12
6.31	9.07	4.52	5.32	4.50	Huedin . . .	2.20	12.17	7.28	8.58
7.12	9.37	4.52	5.32	4.50	Stana . . .	1.46	7.02	6.07	8.29
7.29	5.16	5.48	5.48	5.48	Aghirș . . .	1.13	6.47	6.07	8.15
7.49	5.47	6.08	5.42	5.42	Ghirbău . . .	12.50	6.29	5.43	8.—
8.01	6.08	6.24	5.42	5.42	Nădeș . . .	12.17	11.01	6.08	5.25
8.14	6.30	6.39	6.39	6.39	Cluj . . .	10.45	5.14	4.48	6.52
8.29	10.37	6.57	6.59	5.55	sos. Cluj . . .	9.23	3.18	3.—	5.26
8.46	11.10	8.20	6.18	6.18	Apahida . . .	8.54	2.31	2.08	4.52
9.03	11.32	8.45	6.34	6.34	Ghirș . . .	2.13	2.—	2.34	2.05
10.08	12.50	10.21	7.34	7.34	Cuierdea . . .	8.24	1.35	1.23	4.07
10.37	1.25	11.09	7.57	7.57	Uioara . . .	8.07	1.08	12.45	3.47
10.56	1.43	11.17	11.17	11.17	Vințul-de-sus . . .	7.31	11.42	2.18	2.18
11.04	1.52	11.26	8.22	8.22	Aid . . .	6.57	10.47	1.18	1.18
11.28	2.18	11.54	8.22	8.22	Teiuș . . .	6.55	10.31	12.58	12.58
11.45	2.40	12.18	8.38	8.38	Crăciunel . . .	6.45	10.09	12.37	12.37
12.13	2.40	12.58	8.48	8.48	Blaj . . .	6.21	9.31	12.06	12.06
12.44	1.34	11.17	11.17	11.17	Micăsasa . . .	5.54	8.53	11.29	11.29
12.59	1.51	9.14	1.51	9.14	Media . . .	5.34	8.23	11.03	11.03
1.35	2.29	9.48	2.29	9.48	Elisabetopol . . .	4.29	6.55	9.46	9.46
1.51	2.48	9.50	2.48	9.50	Sighișoara . . .	3.56	6.09	9.04	9.04
2.12	3.03	10.06	3.03	10.06	Hașfalău . . .	3.40	5.42	8.37	8.37
2.31	3.08	10.28	3.08	10.28	Homorod . . .	3.19	5.07	8.03	8.03
3.04	4.07	10.49	4.07	10.49	Ágostonfalva . . .	2.48	4.20	7.25	7.25
3.46	4.45	11.04	4.45	11.04	Apatia . . .	2.18	2.18	6.58	6.58
4.04	5.35	11.19	5.35	11.19	Feldioara . . .	1.42	1.42	5.57	5.57
5.26	7.23	12.27	7.23	12.27	Brașov . . .	1.12	1.12	5.16	5.16
6.10	8.09	12.58	8.09	12.58	Timiș . . .	9.41	9.41	4.45	4.45
6.41	8.43	1.15	8.43	1.15	Predeal . . .	7.40	7.40	8.60	8.60
7.17	9.18	1.35	9.18	1.35	București . . .	8.60	8.60	8.60	8.60
8.—	11.—	5.15	10.05	10.05					
12.26	5.57								
1.11	6.29								
8.35	12.10								

Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova									
Orient. Express	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
9.06	11.—	9.—	9.15	pl. Viena . . . sos.	2.45	2.45	3.16	7.05	6.35
Vineri	8.25	2.35	6.30	pl. Budapesta . . . sos.	8.15	9.14	10.27	1.20	8.50
1.55	10.25	3.50	8.51	pl. Cegléd . . .	5.50	6.43	12.05	6.47	12.—
10.35	3.56	9.06	5.12	pl. Seghedin . . .	1.50	7.13	9.57	3.05	6.32
5.12	1.46	5.56	12.28	sos. Timișoara . . .	1.15	10.40	7.07	9.49	2.31
5.18	2.12	6.02	12.52	pl. Lugoj . . .	9.50	5.50	5.13	7.50	11.20
7.11	5.20	7.59	4.24	pl. Topoloveț . . .	8.15	9.14	10.27	1.20	8.50
7.17	6.15	8.25	5.25	pl. Lugoj . . .	8.15	9.14	10.27	1.20	8.50
6.15	7.35	9.14	6.25	pl. Caransebeș . . .	7.35	8.30	9.30	1.15	1.15
7.35	9.45	7.10	12.34	Teregova . . .	6.31	5.20	5.30	4.30	8.15
8.26	10.41	8.23	3.30	Mehadia . . .	5.20	5.30	4.30	4.30	8.15
9.35	11.38	9.34	5.21	Băile-Herculane . . .	3.53	3.40	12.53	3.21	5.14
11.28	12.52	10.58	7.36	Toplet . . .	3.24	3.05	12.24	3.08	4.52
11.55	1.02	11.11	7.58	sos. Rușava . . .	3.05	2.35	12.18	2.51	4.15
12.—	1.27	2.01	8.24	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	12.10	2.10	2.10
12.09	1.35	2.10		București . . .	4.03	5.50	4.03	5.50	5.50
10.55	11.40								

Budapesta—Arad—Teiuș									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.—	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	6.20	7.20	3.—			
8.10	1.56	9.30	Budapesta . . .	7.25	1.20	5.50			
11.04	4.02	1.05	Szolnok . . .	4.15	11.15	2.21			
3.45	6.57	5.24	sos. Arad . . .	11.18	8.20	9.05			
4.30	2.34	5.46	pl. Glogovaț . . .	10.46	7.20	8.40			
4.42	2.34	5.57	pl. Glogovaț . . .	10.34	7.01	8.30			
5.03	3.34	6.19	Győrök . . .	10.11	6.20	8.08			
5.14	3.58	6.30	Paulik . . .	9.58	5.50	7.57			
5.32	4.20	6.48	Radna-Lipova . . .	9.44	5.28	7.46			
5.56	7.12		Conop . . .	9.10	7.17				
6.12	7.27		Bérvava . . .	8.54	7.02				
6.58	8.07		Soborșin . . .	8.03	6.24				
7.26	8.33		Zam . . .	7.28	5.53				
7.52	8.57		Gurasada . . .	7.—	5.28				
8.08	9.13		Ilia . . .	6.49	5.17				
8.26	9.29		Branicla . . .	6.24	4.55				
8.52	9.58		Deva . . .	5.59	4.33				
10.—	10.19		Simeria (Piski) . . .	5.43	4.17				
10.25	10.50		Orăștie . . .	4.42	3.30				
10.44	11.16		Jibot . . .	4.20	3.03				
11.58	11.44		Vințul-de-jos . . .	4.58	2.36				
11.29	12.06		Alba-Iulia . . .	3.40	2.19				
11.56	12.33		sos. Teiuș . . .	3.04	1.39				

Copsa-mică—Sibiu									
3.—	10.57	7.10	pl. Copsa-mică sos.	9.34	6.20	12.05			
3.31	11.21	7.43	Șeica-mare . . .	9.05	5.59	11.40			
4.15	11.56	8.27	Loamneș . . .	8.30	5.32	11.09			
4.46	12.22	7.—	Oena . . .	8.02	5.09	4.09			
5.10	12.40	7.35	sos. Sibiu . . .	7.35	4.49	10.47			

Cucerdea—Oșorhei—Regh-săs.									
2.35	8.20	2.41	pl. Cucerdea sos.	7.47	8.25	1.15			
3.26	9.11	3.27	Ludoș . . .	7.—	7.41	12.31			
5.07	11.39	5.14	sos. Oșorhei . . .	5.20	5.54	10.05			
5.50	12.20	5.36	pl. Reghin-săs. pl.	5.14	5.05	9.35			
7.25	1.55	7.15		3.44	3.22	8.—			

Ghiriș—Turda									
7.48	10.35	3.40	10.24	Ghiriș . . . <th>5.10</th> <th>9.50</th> <th>2.50</th> <th>9.10</th> <th></th>	5.10	9.50	2.50	9.10	
8.08	10.55	4.00	10.44	Turda . . .	4.50	9.30	2.30	8.50	

Sighișoara—Odorhei									
4.30	11.25	Sighișoara . . . <th>10.52</th> <th>6.10</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th>	10.52	6.10					
7.21	2.11	Odorhei . . .	8.15	3.15					

Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni									
6.—	10.35	4.22	pl. Simeria . . . sos.	9.52	3.27	9.35			
7.21	12.23	5.42	Hațeg . . .	8.36	1.54	8.25			
9.45	4.—	8.36	sos. Petroșeni . . .	6.—	10.50	6.20			
5.—	5.25		pl. Vulcan . . .	8.47	8.—				
6.12	5.37		sos. Lupeni . . .	7.51	8.05				
6.35	6.—			7.16	7.30				

Simeria (Piski)—Hunedoara									
10.50	4.40	9.58	Simeria . . . <th>5.28</th> <th>3.20</th> <th>8.10</th> <th></th> <th></th> <th></th>	5.28	3.20	8.10			
11.13	5.03	10.08	Cerna . . .	5.11	3.—	7.50			
11.48	5.38	10.32	Hunedoara . . .	4.46	2.32	7.22			

Brașov—Zernesci									
8.35	4.55	Brașov . . . <th>6.29</th> <th>1.44</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th>	6.29	1.44					
10.28	6.36	Zernesci . . .	5.—	12.20					

Brașov—Chezdi-Oșorhei									
8.30	3.10	pl. Brașov . . . sos.	8.08	6.53					
9.18	3.59	Prejmer . . .	7.30	6.15					
10.23	5.03	Sepși-S-Georgiu . . .	6.32	5.17					
12.—	6.41	Covasna . . .	4.47	3.32					
12.46	7.26	sos. Kezdi-Oșorh. . .	4.—	2.45					

Arad—Timișoara									
6.15	11.30	5.58	Arad . . . <th>9.44</th> <th>3.50</th> <th>10.55</th> <th></th> <th></th> <th></th>	9.44	3.50	10.55			
7.32	12.47	6.46 <td>Vinga . . .</td> <td>9.02</td> <td>2.46</td> <td>9.46</td> <th></th> <th></th> <th></th>	Vinga . . .	9.02	2.46	9.46			
8.42	2.04	7.39	Timișoara . . .	8.—	1.11	8.15			

Cărcii-mari—Zeláu									
5.45	Cărcii-mari . . . <th>7.03</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th>	7.03							
11.—	Zeláu . . .	1.56							

Murăș-Ludoș—Bistrița									
4.—	Murăș-Ludoș . . . <th>7.21</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th>	7.21							
6.48 <td>Tagu-Budatelic . . .</td> <td>4.15<th></th><th></th><th></th><th></th><th></th><th></th><th></th></td>	Tagu-Budatelic . . .	4.15 <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th>							
9.59	Bistrița . . .	1.16 <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th>							

Nota: Țărele însemnate în stânga stațiunilor sînt a se ceta de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numeri înclădăți cu linii groase însemnează țărele de noapte.